

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

226

CONCEPCIÓN

Maestro BLANCA ROSA NAVARRO Escuela N° 60

Fojas 21

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1

Trabaja para

Folklore Argentino

Concepción - Escuela Nacional N. 60

Adriana Gloria Navarro

1  
Localidad - Bonetecim - Capayan - Batangas  
Escuela Nacional N.º 60  
Maestra - Blanca Elena Navarro

2

### - El diablo -

Dicen que un sacerdote vivía apartado del mundo, en una hermita, en la que vivía completamente solo.

Una noche borrascosa y oscura, rióntele llamar a sus puertas, que a ver quien andaría en esos mundos apartados y se da con una mujer diestra, que imploraba del hermitaño, protección. Decíale que la noche era borrascosa, que no le permitía seguir viaje y además que sentía terribles dolores al cuerpo y que no podía caminar.

El hermitaño le es contentó: "Buena mujer yo nada puedo hacer por ti, vivo completamente solo, no sé cómo pueda ayudarte."

Ella le suplicó que por lo menos la dejara pasar la noche, aunque no le proporcionara otras comodidades.

El padre le dijo que sí, dándole un único cama, un catre y dos cobijas, para que ella se acomodara, aunque él durmiera acurrado.

La mujer se acostó y permaneció en lastimeros quejidos y ayes. Diciéndole al hermitaño por Dios y la Virgen que le soltara las piernas.

El padre se negó, pero tanto clamó la dama que el hermitaño accedió.

Antes de soltarle acercó una vela que puso a su lado.

Empezó a soltarla con la derecha mientras la izquierda colocó sobre la llama de la vela. La mujer le decía no haga eso padre, por que se quemará! - El le dijo, yo cumplo con usted como usted desea, no pregunte lo demás.

Así la dama le decía más padre, más arriba, más arriba, allí me duele más.

Así clamaba ésta, pero ya todos los dedos del padre estaban quemados y empezaban a caer en pedruzcos.

Cuando vió esto la enferma dijo basta - Yo soy dama mi es-  
sa que se parece a - Soy el diablo que he venido a perderlo, a  
vencer esa cantidad que lo sublimisa, quería liberarme de al-  
ma...

El padre se retiró. Dio un reventón el diablo, produciendo vapores  
de color a azul que, etc.

El padre se desvaneció, y ya tarde se compruso dando gracias a Dios  
hacia la noche, por no haber sido tentado y perdido por el diablo.

Localidad - Concepción - Capayán - La Tamarica  
 Escuela - Nacional N.º 60  
 Nombre del maestro - Blanca Rosa Navarro

### - Cuento de brujas.

Existía que existía una mujer llamada Juana, que se ocupaba en hacer quechillos para vender.

Cierta día que se encontraba doña Juana en su ocupación habitual, acertó a pasar por allí una mujer que iba de viaje, se detiene y le preguntó: ¿esos quechillos son para vender? -

Una vez que le contestaron que sí, pidió \$0.50 y después de un momento de observación, volvió los encuentros chicos por el precio y pidió que se le aumentara otro, a lo que se negó doña Juana.

Hacia tres días que a lo que doña Juana no tomaba mate y al ver que dicha mujer llevaba en un maletín de un todo, le dijo: ¿lleva azúcar y yerba? ¿Vendame por favor; quiere?

Como como esta mujer ya se encontraba disgustada por la cuestión de los quechillos y como se trataba de una bruja, con la hipocresía más grande, no quiso venderle ni el azúcar, ni la yerba, sino se la regaló, pero después que las había envenenado.

Doña Juana ignorante de las condiciones de esta mujer, se puso inmediatamente a tomar mate; pero no bien tomó el primero se sintió enferma y principió a repetir quechillos, cuando ella no los había probado en todo el día y además ella sentía que tenía un pedazo en la garganta que no podía hacerlo pasar para el estómago, ni podía vomitarlo.

Desde ese día principió a sentir al vientre y cada día le crecía más, hasta que por fin se hizo ver con los médicos, los cuales le dijeron que no tenía remedio por que el vientre lo tenía lleno de quechillos. - Al poco tiempo murió con este mal, del que nadie pudo sanarla por que había sido ocasionada por una bruja.

La Salidad - Comestición - Copayán - Catamarca <sup>4</sup>  
Bacuela - Nacional N.º 60  
Tombe de la maestra - Blanca Rosa Navarro.

### Curanderismo.

El paludismo es curado con limonada, tomada especialmente en ayunas, con un quyo que se encuentra en el campo, llamado que quillo, tomado en té y también con el caldo de la granada después de hacerlo hervir.

Para la enfermedad del aire es bueno tomar en té un quyo llamado salvo de la puma y asomarse al enfermo con el mismo quyo.

La resina del árbol es empleada para curar la mordida.

Al esto lo curan haciéndose pasar en forma de cruz los pies de un angelito muerto.

La mordedura de perro se cura, aplicando en la parte afectada, el pelo del mismo perro, después de quemarlo, convirtiéndolo en polvo.

A la viruela la curan, primero, bañándolo al enfermo con agua de trigo y con té de manzanilla y después cuando está madura lo secan con ceniza.

El cuero caliente de la comadreja es bueno para el reumatismo.

Para el resfrío son buenos los aimapiños de ají y las pisadas de jarilla con ají.

Para los dolores de vientre es bueno, la unda, tomada en té, con unas gotas de aguardiente.

El dolor de cabeza es curado con papas partidas, puestas en las sienes y tam-

3  
bien con trozos de limos empapados en aguardiente y con canchales.

Para el dolor de catorongo es bueno cobrarse al enfermo una frazada caliente y darle un té de palo de angel con grana y copal.

Para el sarampión la leche de cabra cuando ha empezado a brotar y el baño, cuando está con fiebre.

Para el hígado, los ternos y la acia caballo, que toman el agua después que hierve.

La quippe se cura con fricciones de queroacn, con té de yuyos con gotas de aguardiente, que se les da como sudor y también con un jarabe preparado con miel de arce y malva.

Para las heridas son buenos lavajes con agua de tursa y el polvo de la misma hoja.

La doradilla, el milbarbo y la alhicornia, curan las enfermedades de la sangre, tomándolos en forma de té o después de hervidos.

Localidad - Concepción - Chapayan - Batimara  
Encuesta - Nacional N° 60  
Nombre de la muestra - Blanca Rosa Navarro

5

### - Juegos populares -

1 El palo fabonado que consiste en fabonar bien, un palo muy alto, en el extremo superior colocan algún objeto de valor, el que constituye el premio del ganador; en el extremo inferior colocan una bolsa con arena. El que lo va ha subir se lleva los bolillos con arena y en seguida tomándose con las manos y los pies del palo, intenta llegar al extremo superior. Si consigue su propósito es el premiado.

2 Otro juego es el que consiste en embolsar a varios niños, atándolos por la cintura para que no se les caiga la bolsa. Una vez que están preparados así, los hacen caminar a saltos, hasta llegar a un punto indicado, en donde se encuentran los premios, obteniéndolo el que llega primero.

3 El de la tortija, lo juegan, colocando a cierta altura una argolla, entonces viene un hombre montado a caballo, al galope y sin pararse, intenta al pasar, sacar la argolla con un palo, más corto que el largo. Si consigue sacarla y no se voltea, llevándola viene por el palo, es el premiado.

4 También hacen carreras a burros, las cuales son carreras de velocidad y carreras de lentitud. Las primeras consisten en hacer montar a varios chicos en burros en un polo y partiendo de un sitio determinado, es premiado el que llega primero después de dar la vuelta a la plaza, al punto de partida. Las de lentitud se diferencian de la primera, únicamente, en que es premiado el que llega al último.

5 Las carreras a caballo también se efectúan; estas se realizan de 100 a 200 metros de distancias, siendo el mercedor del premio el que llega primero después de haber salidos juntos.



El juego del huevo se realiza en la forma siguiente: colocan  
se varias minas o minas en línea horizontal. Todas tienen la ma-  
no un huevo colocado en una cuchara. A una señal dada  
salen todas corriendo y la que consigue llegar al punto indi-  
cado con el huevo en la cuchara es el premiada.

Este juego es el de la velocidad de la aguja. Se colocan 4 o 5 mi-  
nas todas con una aguja y una hebra de hilo. Ellas tienen que  
entregar la aguja enredada a un hombre que viene al galope  
en un caballo, pero enredando la en el preciso momento que lle-  
ga (primero) al finete. La que consigue entregar primero la  
aguja es la premiada.

Localidad - Concepción - Capayán - Catamarca  
 Escuela - Nacional N.º 60  
 Nombre de la maestra - Dolores Rosa Sarrero

### - Leyenda -

Estaba, estaba la leona en medio la paz y la guerra, con sus dos hijos doncellas, Blanca Flor y Filomena.  
 Pasó un conde de Sevilla, se enamoró de una de ellas, se casó con Blanca Flor y vivió por Filomena.  
 Le robó a tierras ajenas y después de cumplidos los cueros me-  
 nos, se fue a su casa y anegó a su mujer.  
 - ¡Bien venido seas hijo, y conquis en hora buena - ¡cómo quedó  
 Blanca Flor? hija mía, mujer muerta.  
 - ¿Cómo mi señora y en días de parir y ha mandado a suplicar que  
 se le empreste a Filomena.  
 - ¡Cómo voy a conquis esta niña, cuando tan tierna y tan bella?  
 Como una niña y muerta, ante el conde en un caballo, y en sus brazos  
 la llevó; en el camino después de haberla gozado, la lea que le devió.  
 A un pastor que fue pasando con añas lo llamó, y con sangre de su  
 lengua le escribió a Blanca Flor.  
 De pena Blanca Flor mal parió y la quaquera que mal parió, la  
 hizo de cuas para su marido.  
 El conde en lo que estaba cuando dijo: que carne es esta tan bella?  
 Que carne es esta tan tierna?  
 Muy bien lo sabes traidor, que es la honra de Filomena, se contentó  
 Blanca Flor.  
 Entonces el conde levó un pedo que a llorar trajo una pena, lo que  
 su amor lo hizo sentir.

Localidad - Concepción - Capayan - Batangas 7  
Escuela - Nacional N.º 2  
Nombre de la maestra

- Anécdota -

Por el año 40 más o menos existía una mujer cuya fama de cantora era popular y no encontraba competidor por mejor hablador que sea, que sea sabaz de venecia. Esta mujer se llamaba Juliana.

Don Benicio Galdez, hombre que por gusto recorría cuanto población había, tuvo un encuentro con la mentada Juliana y se desafiaron, haciendo una apuesta por dinero, cual de los dos venia.

Después de algunos encuentros, D. Benicio se encontró en una pulpería en donde varios estaban bebiendo y ya ebrios, dos hombres de apellido Diaz, desentranaron sus puñales trabándose en una lucha espantosa, la que terminó con la muerte de ambos. Este suceso ocurrió a eso de las 12 de la noche.

Don Benicio que presenció el hecho, en el acto se dispuso dar una advertencia a la Juliana, quien nada sabía del suceso y con lo que pensó triunfo de la postura. Bien llegó a la ventana visto que ésta dormía y entonces empezó a cantar y le canto es mo sigue:

Dichos vos Julianita  
Prendidita por un noche  
¿Cómo podran perderse  
Dos Diaz en una noche?

Juliana entre dormida y despierta oyente al canto y cuando terminó se vantase y contestó:

Divisa de Sur a Norte  
Y de Oriente a Poniente  
Como no han de perderse  
Si los dos fueron valientes?

Don Benicio furioso de haberse al verse burlado se retiró.

La mujer que por desgracia  
Se entregó al marido  
A hora inconstablemente  
Cuando se acuerda del chivo.

Valdez herido en sus años propios, renunció a contar en su vida,  
ni recordar nunca de la falladora Juliana.

Localidad - Concepción - Chapayan - Catamarca  
 Escuela - Nacional N.º 60  
 Nombre de la maestra - Dolores María Navarro

### Escueto -

Eran tres hermanas de familias modestas, pero muy buenas y hacendosas.

Estas cultivaban con gran empeño un precioso jardín, que constituía un hermoso oratorio en sus humildes casitas.

Cierta día que se encontraba la mayor, regando un almácigo de albahacas, pasó el rey, y atraído por un verso que se le oyó antes de ella, le dijo: ¿Tú, hermosa, podías avisarme cuántas hojas tiene cada planta de albahaca? - Entonces la niña en lugar de contestarle se puso a llorar.

Después que se retiró el rey, entre sollozos le contó a sus hermanas lo que le había pasado, a lo que le contestó la segunda: No tengas cuidado hermana, maññana estaré yo, y sabré contestarle. Casualmente se encontraba ella al día siguiente, cuando volvió a pasar el rey, y de tenerlo presente, le repitió la pregunta que le hicieron a su hermana, y si ésta lloró, la segunda lloró muchos más.

Al tercer día volvió en su tránsito, ya con la menor, la que tenía una viveza admirable, el rey, al de nuevo y le dijo:

¡Hay! la buena niña  
 Regando albahacas,  
 Ahora me va avisar  
 Cuántas hojas tiene una planta.

La niña sin inmutarse y con la viveza de una persona inteligente le contestó inmediatamente:

¡Hay! el buen rey  
 Ahora me va avisar  
 Cuántas estrellas

Hay en el cielo:

Entonces el rey quedó encantado de ver una niña tan inteligente y tan sencilla y para poner a prueba su viveza e inteligencia le dijo: Podría hacerme una camisa y un pantalón que no tengan costura alguna?

Ella con la mayor tranquilidad le aceptó esta difícil misión y al poco tiempo se la vio cumplir la. Efectivamente entregó al rey las prendas de vestir y como él las pidió, sin costura alguna, porque a donde como se podía ver, las había pegado con un guiso.

El rey quedó encantado con esta niña y desde ese momento la amó, como no había amado a ninguna, eligiéndola por esposa.

Localidad - Concepción - Crapayán - Guatimarca  
 Escuela - Nacional N.º 60.  
 Nombre del maestro - Adhuna Gona Navarro

- Refranes -

Con la trada como luvra fletada.  
 Antes cuando era mozo, comí lo más hermoso, ahora que soy  
 financ como lo más feo.  
 ¿Tienen amigos míos lo que dijo el padre Pina: cuando con un  
 árbol caído todos quieren sacar leña.  
 Antes cuando te quería ves un chavel rosado, ahora que no te quie-  
 ro es un zorro pelado.  
 Para la pica, pica no hay remedio en la botica.  
 Si te pelan, hay ser rebolla.  
 Si te harí arcos hay ser argolla.  
 De vino vas y vienes, vienes y vas, otros con andas menos conrígan  
 más.  
 Tómá tu torta amasada con luvra y hecho una polka.  
 El que se croja, no croja, ni pita cigarras en hojas.  
 En el país de los ciegos el tuerto es rey.  
 Cuando la seca es larga no hay un terno que no caiga.  
 A buen montes vas por leña, buena hasta vas a ascar, si está  
 hecha a espantar boros, a mí no me haz de espantar.  
 A malaya fuera pero, para no saber acento, el perro no cuenta na-  
 da, todo se le va en dormis.  
 A la nombrá de un dichoso, merece un desgraciado.  
 Si la envidia fuera tinta, cuántos timoros no habría.  
 Yo soy torito de las cucubres, en las azpas traigo inviernos y en el valido  
 veranos.  
 En mi tierra se es recham las habas por canastada.  
 Yo no sé nada yo sé de la rinceuada.

Para mí la sola es pecho y el espinaero cadena.

He mirado que he pisado, espina de tino, pero no me ha incas.

La no hay monte, ya no hay tala, ya se acabó esa bolada,  
lo que ha sido ayer, hoy ya no es nada.

Es pa vieja sin clavija, armadura de eucara cha, ya se ha pa-  
sado el tiempo de afilar con las muchachas.



Localidad - Concepción - Papayan - Batamorea  
 Escuela - Nacional N° 62  
 Nombre del maestro - Blanca Rosa Navarro

- Diferencias -

Cuerpo de águila, vestidura de mujer, cabeza de vaca, entre tantos animales  
 y tantas arecillas tiene dientes en la mandíbula.

Solución - La langosta.

Verdes las como, una duras no, ya vendrá el tiempo que he de gozar yo.

S. - Doca

Tira para acá y tira para allá pelotitas colgando -

S. - Kapallo

Pampas blancas, semillas negras, cuernos de toros y una tumbona.

S. - Papel, tinta, dedos de la mano y pluma

En el aire voy volando sin pluma ni razones, a los cielos les doy substancia y  
 a los muertos consolación

S. - El pensamiento

Andá y veni y así no veni que acá de mí.

S. - La respiración

Alfajas verdes, flor morada, abajo está la bolada.

S. - Batata

Chupa barquito y saca caldito.

S. - Nato.

Era me dicen, no acudo era, acudo mi nombre planta de higuera

S. - Yetera

Alto como mesa, agrio como miel, dulce como miel.

S. - Vitis.

Verde como apos, o las hace y agua no es.

S. - El tingo verde.

En avión nací y cuando en edad entré, en mujer me convertí.

S. - Botón de rosa.

A cara dulce, tuerce orejas - S. - La guitarra.

largo de largura, corto de cintura, con muchos apuntes y sin punta ninguna.

S. La caña

¿Cuánta cuando era queso andaba de fargo en fargo y ahora que soy queso  
ni los perros me hacen caso.

S. La juventud y la vejez.

El hijo lo mata al padre, estando los dos en el vientre de la madre.

S. - Iglesia

En otros años se fueron a Francia, corren y corren y ninguna se alcanza.

S. - El muchacho villado.

Dos damas que vienen y que van, en el camino se encuentran que cosa se diran

S. - Hormigas

¿Tengo una caja cerrada que guarda mi interés, no es caja de guardar  
nada, y adivinas si podéis.

S. - La niez.

Una señora muy señorona tiene un vestido muy recomendado y sin costura ninguna.

S. - La gallina

¿Tengo un espejo y no puedo mirar, tengo plata y no la puedo contar

S. - Cielo y estrellas

En otros tiempos, en otros sabores y me es pan de moza.

S. - La rueda

Una varillita lisa, lisa que al verte me a tembrisa.

S. - Vitoria

Desde que me nacimientó, colorado mi vivir, luto le puse a la vida y a  
cerca de morir.

S. - El higo.

En un monte montano, hay un fraile franciscano, tiene dientes que  
me, tiene barba y no es hombre.

S. - El chocho.

¿Tengo dos puntas en la cabeza, tengo dos ojos en los pies y para haber de  
trabajar, los ojos me han de tapar.

S. - La tijera.

¿Tengo nombre de animal, sirviendo a la mejor gente y ocupando el peor  
lugar -

S. - La pava.

Localidad - Concepción - Copayán - La Tamara  
 Escuela - Nacional N.º 60  
 Nombre del maestro - Blanca Rosa Alvarado

- Despedida al Señor -

Cantemos esta abatanga  
 con muy linda devoción  
 con un santo escapulario  
 y hechemos su bendición

Ya para el Señor tres horas  
 Antes del día  
 con una cruz en el hombro  
 y una corona de espinas

Ya lo vieron, ya lo traen  
 por la calle tan amargura  
 sustentado en una columna  
 lavado de pies y manos.

Generoso abrió al cielo  
 Solo el nombre nos dejó  
 Y en el árbol de la cruz  
 Solo el nombre nos dejó

Y del demonio está contento  
 Por una alma que llevó  
 Y del ángel él quedó horrorado  
 De ver la cuenta que le dio

Despede la Virgen María  
 No temas ángel varón

Que gohe de pedir a mi hijo  
Que esa alma tenga perdón

Responde el demonio y dice  
Es imposible gran Señor  
Que esta alma tan pecadora  
Que de Dios tenga perdón.

El rosario de Maria  
Son cuentas de artillería  
Y al decir Ave Maria  
Fue el que tiembra el infierno.

En el portal de Belén  
Hacen fuego los pastores  
Para calentar al niño  
Que ha nacido en la flor.

Ya se acaba esta alabanza  
Ya se acabará mi bien  
Para el año cantaremos  
Si Dios nos presta la vida.

Localidad - Concepción - Copacabana - Cochabamba  
 Escuela - Nacional. N.º 60  
 Nombre del maestro - Dolores Rosa Navarro

- Canción popular -

- Flor oscura -

Yo soy una flor oscura  
 De fragancia y hermosura despojada  
 Que un solo instante  
 Vivo acorzojada

Nací bajo mal estrella  
 Pero me mira una bella enamorada  
 Y me llaman pensami en to  
 Y fui desde ese momento  
 Flor preciosa.

No desarrollo en los jardines  
 Como los otros jazmines  
 Con las rosas  
 Pero me buscan y se admiran  
 Me contemplan y suspiran los hermosos.

Yo soy gran mensajera  
 Que bajo forma hechicera  
 Voy volando a llevar  
 Nueva desdicha al que vive en desdicha  
 Suspirar es delirar al que adora  
 Y consolar al que llora

Localidad - Concepción - Copayacu - Batamarca  
 Escuela - Nacional N.º 60  
 Nombre del maestro - Blanca Rosa Navarro

- Canción popular -

- La manzanilla -

En tu presencia me miro  
 Y sintiendo mi quebranto  
 Por qué tu no sigas mi llanto  
 No retiro, me retiro,  
 Me retiro de manera  
 Que estoy casi consumido  
 Por no pronunciar palabra  
 Ya quiero irme, ya quiero irme.

Ya me voy a retirar  
 Para no volver jamás,  
 Si tu me quieres bien  
 Me hallarás y me hallarás  
 Me hallarás firme y constante  
 Y la palabra me remitiré  
 Un bien con un mal se paga  
 Lo he visto, ya lo he visto

Lo he visto cielo mis  
 Como estos mis tristes ojos  
 Que a tu amante le has pagado  
 Con un ojo, con un ojo.

Localidad - Concepción - Oaxaca  
 Nombre del maestro - El Sr. Juan de los Rios  
 Escuela - Nacional N.º 60

(Glosa)  
 Canción popular

Llega el alegre verano,  
~~La florida primavera~~  
 Todo lleno de placer,  
 Cuando se troca en invierno  
 Cambia el gozo en padecer.

La florida primavera  
 Viene al árbol con vestido  
 Y como son nuevos cultivos  
 Van brotando las higueras,  
 Viene el chachal y las brisas,  
 Por ser frutas más tempranas  
 Ni aun cuando nos falta el gusano,  
 No es cosa mayor la pena  
 Y con varias frutas buenas  
 Llega el alegre verano.

Y también viene el arañán  
 Las moscas con sus recatos,  
 Más adelante el ornate,  
 Con el ruido chachal,  
 Las tumbas son poro atroz,  
 Las peras de un sabor bueno,  
 La granada, grano tierno  
 Por ser fruta delicada,  
 Pero todo eso se acaba  
 Cuando se troca en invierno

Más atrás vienen los higos,  
 La algarroba y el mirtol,  
 El papalote, sandía y melón,  
 El tiempo de buenos amigos,  
 Viene duraznos y membrillos,  
 Lima, uva y moscatel,  
 Muchas cosas para comer,  
 Quiscales y piquillín,  
 Quien no ha de vivir así  
 Todo lleno de placer.

Ya hemos dicho de una en una  
 Las frutas más exquisitas,  
 Viene el mal tiempo y nos quita  
 Las cosas de las que se han comido  
 Ni nos nos deja más fortuna  
 Ni más aun que en la tierra  
 Que el verano para comer,  
 Esto si el verano se acaba  
 Por que la maldita helada  
 Cambia el gozo en padecer.

Localidad - Concepción - Chapajau - Batamarca  
 Escuela - Nacional N° 60  
 Nombre del cantante - Blanca Rosa Navarro.

- Canción popular -

- A Virginia -

A la sombra de un árbol frondoso  
 Han maiguel con sereno un torrente  
 Allí placeros gozé dulcemente  
 Por mi amada Virginia una vez  
 Desde entonces Virginia es mi templo  
 Por Virginia desprecié la vida  
 Yo no quiero vivir en la India  
 Yo vivo por ella nomás.

Más tarde luego al casto de fuego  
 Disipaba sus luces divina  
 No le alejé de mí ya Virginia  
 Sin llevarlo consigo a mi amor  
 Y al decir un adiós esta bolla  
 Me miraron sus ojos hermosos  
 Y su labio también candoroso  
 Me dijeron no olvides mi amor.



Localidad - Encuentros - Capayan - Catamboran  
 Escuela - Nacional N.º 67  
 Nombre de la maestra - Blanca Ina Navarro

### Vidalita

Vamos, vamos a la plaza  
 ¡Hay vidalita! que hay mucho que ver  
 El caballo blanco  
 ¡Hay vidalita! hecho de papel

Vamos, vamos; hay vidalita!  
 Al campo a vivir  
 Por qué ha justicia; hay vidalita!  
 No hay perseguir.

Vamos, vamos; hay vidalita!  
 En un colchon  
 Hagamos la puerca; hay vidalita!  
 Con un catagón.

Vamos, vamos; hay vidalita!  
 Dos en un dedal  
 Hagamos la puerca; hay vidalita!  
 Con un colegial

Vamos a la plaza; hay vidalita!  
 Dando la vuelta  
 No ha de ser para otros  
 ¡Hay vidalita! no que a mi me curata.

## - Vida lita -

La mujer que ami me quiera  
Tres cosas ha de tener  
Buena cocina, buena hierna  
Y buena cadera tam bien

La mujer que ami me quiera  
Cuatro cosas a de tener  
Ollas, platos, cucharas  
Y que dar me de comer

Por esta calle a lo largo  
Y por la otra pege la vuelta  
La mujer que ami me quiera  
No ca de llevar las riendas vuelta

Lo soy como la aceituna  
Perdiente del olivar  
Y los hombres son los eros  
Aun que los sea flores

Los hombres son del diablo  
Parientes del gran demonio  
Y las mujercitas somos  
Parientas del san Antonio.

Localidad - Concepción - Capayan - Batamarca  
 Escuela - Nacional N.º 62  
 Nombre de la maestra - Blanca Ojeda Navarro

### Milonga -

Un perro falco amarillo  
 De dos saltos me alcanzó  
 Me tomó de los calzoncillos  
 Y en el barro me volteó  
 Con tiempo que arrastras  
 Como si yo fuera oveja  
 Son tan ingratos mis quejas  
 Y tu madre no me deja  
 Que en todo se ha de meter  
 La demonia de la vieja.

Cuando canto al coconero  
 Si brándote estaba yo  
 O por el corral saltó tu madre  
 Con un garrote  
 Y me hizo salir al trote.  
 Y de tanto que me hizo correr  
 Hasta el corazón me late  
 Y no te he de dejar de querer,  
 Aunque a jalos me maten

A la demonia de la vieja  
 En el pozo la he de hechar  
 Al cabrero lo he de honrar  
 Todos ande perreer  
 Ahí se pagan a las viejas  
 Que en todo se han de meter

Y al largarme la desaparece  
Larga se me hizo la plaga  
Diriéndome de amoralia  
- La bandida de la vieja.

- Milonga -

La milonga se ha perdido  
La salieron a buscar  
Veinticinco milongueros  
Y la guardia nacional

Levanta la milonga  
Si la Megan a encontras  
Le daran docientos palos  
Y al hospital irán.

Localidad - Concepción - Copayacu - Cotacambira  
 Escuela - Nacional, N.º 60  
 Nombre de la maestra - Blanca Rosa Navarro

- Gato con relaciones -

Esa niña que baila me dió un beso.  
 El que baila con ella que muéda gineco

- 1.

Esa niña que baila, baila en ayunas.  
 Maten una gallina, dejen las plumas

Señora, señorita, dijo un gorrino  
 Las espuelas de plata, poncho merino

Dame un racimo de uva de tus higueros  
 Cuando yo plante vine te daré uvas.

Relaciones.

Albano en gaiteros  
 Falso tirano, inelmente  
 Que a todo los compramos  
 Faltaos completamente

Contexto

Donalaza quien pudiera  
 Verte para desear  
 Por que vos bien sabí  
 Que aun verte no puedo estar

- En segunda vuelta -

En el campo hay una flor  
Que le llaman agua fuerte  
Y sus ojos me cautivaron  
Y ellos me han de dar la muerte

Contesto

En el campo hay una flor  
Que le llaman flor de primero  
No avisas cuando muero  
Para morir yo primero

Localidad - Concepción - Capayan - Batambaca  
 Escuela - Nacional N.º 62  
 Nombre de la maestra - Blanca Rosa Navarro

- Enconchido -

Enconchido de mi vida  
 Enconchido te he de dar  
 Ni aunque sea la media noche  
 Enconchido ti he de dar

En todas calles he corrido  
 Y cinco con un salpitrín  
 Pobrecita las casadas  
 Y la solteras mías am.

Del aire me he enamorado  
 Del aire de una mujer  
 Como la mujer tenía aire  
 Con la mujer me quedé

Ahí vení, que vení alegríta  
 Para otro tan alegríta  
 Y tan trítate para mí.

Sabí lucero, sabí que te quiero  
 Y aunque las nubes te atajen  
 Sabí si sabí que eres.

Localidad - Concepción - Copayán - Cotamarca

Caseta - Nacional N° 60

Nombre de la muestra - Blanca Rosa Navarro

## - Cusca -

Al zapato le llaman cuña  
 Al la media cubridora  
 Al la liga por qué asqueta  
 Le llaman la cuña hora

En ti vivo delirando  
 con la memoria perdida  
 con un verte me consolara  
 de morros tortolillo.

C. El primer amor es firme  
 El segundo suspiros  
 El tercero engañador  
 No hay amor como el primero. X



Baile

Lanza.

Ayuda dile a mi compa que  
 que me preste la carreta  
 Para mandar a la banda  
 Por un medio de tabletas

Ayuda a mi compa que  
 que me preste el manecarrón  
 Para mandar a la banda  
 Por un medio de chicharrón

Ayuda dile a mi compa que  
 que me preste la callama  
 Para tostar una areniña  
 Que está de parte la iguana.

## - Chacucera con relaciones -

ya ponen las tres piedritas  
 Donde la han de colrear  
 Ya prepararon los chistes  
 Porque lo han de castigar

- 1 -

Con un mazo trae la oreja  
 Y comenzará a reventar

- 2 -

Ya preparan el platillo  
 En donde lo han de basiar  
 Y el auca es un esateche  
 Qué onagos si qué con leche.

## - Relaciones -

Ayer te estaba diciendo  
 El escribíte un papel  
 Con lagrimas de mis ojos  
 Que en su ausencia derramé.

## - Contento -

Mi pecho fuera el papel  
 Mi corazón el tintero  
 Mi sangre fuera la tinta  
 De donde la tinta saqué

## - En 2ª vuelta -

Mi nombre no te lo pongo  
 Por no ponerte en peligro.

11  
Mi nombre se llama blanco  
Mi apellido es piro

- Contrato -

Del aguila real quisiera  
Lolo una pluma tener  
Para escribirte mis amios  
Agalo todo mi bien.

Localidad - Concepción - Capatán - Guatemala  
Encuesta - Nacional N.º 60  
Nombre de la maestra - Blanca Rosa Navarro

## Baile

## El Polvito

- Chacarera -

En una casa está el pobre  
 Y llega el rico a pasear  
 Y ya le dicen al pobre  
 Levántate de la casa

Para el rico le ponen aillar  
 Para el pobre le ponen banco  
 Ahí está el polvito  
 Como un mes medio al campo

Para el rico le ponen samu  
 Como quindos y con volados  
 Pero para el polvito  
 Un cuero mal ataguiado

El pobre es muy conocido  
 Cuando está enamorado  
 El sombrero sobre los ojos  
 Y las ibuchitas colgando

Localidad - Concepción - Capatán - Catamarca  
 Escuela - Nacional N. 60  
 Nombre de la maestra - Dolores Rosa Navarro.

**FOJA EN  
BLANCO**